

СОСТОЯНИЕ И ПЕРСПЕКТИВЫ ПРЕПОДАВАНИЯ КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА В ВУЗАХ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ

Лю Цзин

*старший преподаватель кафедры иностранных языков,
Белорусский государственный педагогический университет имени Максима Танка, г. Минск
liu.chn@outlook.com*

Статья акцентирует внимание на проблемах обучения китайскому языку в современных реалиях, на актуализации образовательных потребностей студенческой молодежи, соответствующих приоритетам международного сотрудничества. Также в статье описано состояние преподавания китайского языка как иностранного в вузах Республики Беларусь, указаны существующие проблемы в условиях изоляции и дефицита реального общения, освещены возможности внедрения в учебный процесс методики дистанционного обучения. Автор констатирует рост интереса к изучению китайского языка и его востребованность в ближайшей перспективе. В связи с этим обосновывает важность роли и места китайского языка в системе высшего образования для повышения конкурентоспособности страны и выпускаемых специалистов.

Ключевые слова: методика преподавания китайского языка; специфика китайского языка; условия изоляции; вузы Беларуси; сотрудничество в сфере образования.

STATE AND PROSPECTS OF TEACHING THE CHINESE LANGUAGE AT HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS OF THE REPUBLIC OF BELARUS

Liu Jing

*Senior Lecturer of the Department of Foreign Languages
Belarusian State Pedagogical University named after Maxim Tank, Minsk
liu.chn@outlook.com*

The article focuses on the problems of teaching the Chinese language in modern realities, on the actualization of the educational needs of students, corresponding to the priorities of international cooperation. The article also describes the state of teaching Chinese as a foreign language at the universities of the Republic of Belarus, indicates the existing problems in conditions of isolation and lack of real communication, and highlights the possibility of introducing distance learning methods into the educational process. The author notes the growing interest in learning the Chinese language and its relevance in the near future. In this regard, he substantiates the importance of the role and place of the Chinese language in the higher education system for increasing the competitiveness of the country and graduates.

Keywords: methods of teaching the Chinese language; specificity of the Chinese language; isolation conditions; universities of Belarus; cooperation in the field of education.

С каждым годом популярность китайского языка в мире растет вместе с набирающей силу экономикой Китая. Соответственно, увеличение товарообмена и совместных проектов Беларуси и Китая требуют наличия грамотных переводчиков и специалистов-китаеведов в различных сферах деятельности. Продвижение китайского языка и культуры, в свою очередь, является частью внешней политики КНР – *软实力* (*ruǎnshílì*, «мягкая сила»).

Всестороннее сотрудничество между Республикой Беларусь и КНР имеет многолетний опыт. Сегодня совместные китайско-белорусские проекты реализуются во всех областных центрах страны. Однако до сих пор существует недостаток специалистов со знанием китайского для полноценного осуществления взаимодействия между партнерами.

В сфере образования началу взаимодействию было положено 25 ноября 1992 г. подписанием межправительственного соглашения о культурном сотрудничестве. Соглашение предусматривало «содействие развитию и повышению эффективности прямого взаимодействия между вузами обеих стран, взаимное предоставление стипендий, обмен учеными» [1].

Активизация в области обучения китайскому языку стала прослеживаться с 2001 г., когда на филологическом факультете БГУ была открыта специальность «Восточная (китайская) филология». В 2002 г. в Минском государственном лингвистическом университете впервые был проведен лингвистический конкурс «Китайский язык – мост» среди студентов высших учебных заведений Беларуси. В 2003 г. на базе кафедры восточных языков факультета международных отношений БГУ при содействии Посольства КНР был открыт республиканский центр китаеведения «Иероглиф» [2].

12 октября 2006 г. между Министерством образования Республики Беларусь и Государственной канцелярией КНР по международному распространению китайского языка был подписан еще один важный документ – «Соглашение о сотрудничестве в области преподавания китайского языка» [3]. Документ предусматривал оказание содействия в изучении и преподавании китайского языка и литературы в учебных заведениях Беларуси, включая средние и начальные школы. В итоге, уже в 2006 г. был открыт первый Институт Конфуция при БГУ (при поддержке Пекинского университета языкознания и культуры в качестве партнера; с 2009 г. партнерской организацией института стал Даляньский политехнический университет). Далее Институты Конфуция стали действовать в ведущих вузах страны как образовательные центры обмена и взаимного обогащения культурными ценностями, в том числе и распространения китайского языка.

В 2011 г. в Республиканском институте китаеведения при БГУ впервые прошло тестирование на уровень владения китайским языком (HSK), в котором приняли участие более 250 белорусов [4].

Благодаря поддержке Посольства КНР в Беларуси, учебные аудитории были оснащены специальным оборудованием, библиотеки были пополнены учебниками, словарями, методическими материалами. Для поощрения изучения китайского языка белорусскими студентами Посольство Беларуси в Китае в 2016 г. учредило «Стипендию посла КНР», которую в 2018 г. для обучения в Китае получили 30 белорусских студентов. Кроме этого при содействии Посольства были организованы культурные и просветительские мероприятия, вечера, посвященные традициям, обычаям, литературе и искусству Китая. Также студенты ежегодно принимают участие в Международном конкурсе по китайскому языку «Моя мечта о Китае». В 2019 году в рамках «Года образования Беларуси в Китае» в Минске прошел Европейский форум институтов Конфуция, в рамках которого были обозначены проблемы преподавания китайского языка.

Большой плюс в преподавании китайской филологии в белорусских вузах заключается в том, что в подготовке специалистов-синологов участвуют преподаватели из Китайской Народной Республики.

Несмотря на то, что в Беларуси уже разработаны и действуют новые образовательные программы по китайской лингвистике, методическая база требует постоянного совершенствования. До сих пор методика обучения китайскому языку в вузах находится на стадии формирования, продолжается поиск наиболее продуктивных методов, учитывающих, с одной стороны, особенности родного языка для положительного переноса на изучаемый, а с другой – отрицательное воздействие имеющихся языковых знаний при изучении иностранного.

Учитывая опыт, накопленный преподавателями вузов, можно выделить основные проблемы, связанные со специфическими особенностями китайского языка.

Во-первых, самой сложной частью преподавания является фонетика. Отработка навыков тонового произнесения требует много энергии и сил для регулярной тренировки. Практическое освоение тонов заключается в работе над четким определением индивидуального диапазона обучаемого, который обычно советуют разделять условно на пять частей. Работа с русскоязычными студентами требует от преподавателя особого мастерства, так как характерной чертой китайских гласных звуков можно определить их «гортанность», а согласных – экспрессивность. Поэтому важно объяснить, в чем языковые сходства и различия тоновой системы китайского и русского произношения. На этом этапе важно включить философскую составляющую понимания целостности изучения иероглифов как сочетания звука, формы и значения. Здесь применяются методы заучивания скороговорок, песен, стихов.

Во-вторых, трудности проявляются в необходимости освоения большого количества базовых графических знаков с практически неограниченной вариативностью основных элементов в составе иероглифов. Так, базовых графических элементов в китайском языке насчитывается 316, а полный словарь иероглифов «Чжунхуа цзыхай» («Море китайских иероглифов»), составленный в 1994 году, состоит из

85 568 иероглифов. Поэтому, учитывая личностные особенности психических механизмов усвоения знаний, обучение фонетике и правильному произношению должно иметь индивидуальный подход. Этот этап включает также обучение навыкам графического изображения. Наиболее популярными методами обучения являются: запоминание по ключам (каждый иероглиф состоит из тех или иных графем – ключей), ассоциативные игры, упражнения по определению гомофонов и смешанных слов, по исправлению ошибок, лексические диктанты кандзи, контрольные работы и тестовые задания.

В-третьих, при употреблении той или иной лексической единицы, обучаемый должен получать полную информацию о ее употреблении в разных коммуникативных контекстах. При этом важно формировать понимание того, что владение лексикой языка начинается с усвоения понятий, которые выражаются иероглифически, но не имеют конкретного лексического значения в родном языке. Следует также учитывать, что каждый студент имеет определенный тип восприятия, от чего зависит, какое количество каналов восприятия задействовать при введении новой лексики. Для достижения наибольшего эффекта в обучении необходимо уделять особое внимание не усвоению какого-то объема слов и грамматических структур с помощью каких-либо упражнений, а формированию умений выражать коммуникативные намерения, используя адекватные языковые средства.

В-четвертых, увеличение количества обучаемых не приводит к высоким качественным показателям. Часто приходится сталкиваться с тем, что из десяти обучаемых только два сохраняют упорство и мотивацию, сталкиваясь со сложностями. Поэтому преподавателям вузов приходится изобретать стимулы для поддержания интереса к изучению китайского языка.

Таким образом, задача преподавателей вузов состоит в том, чтобы научить студентов пользоваться усвоенным языковым материалом, проводить параллели между языком и культурой Китая, воспринимать и понимать услышанную речь, преодолевать языковой барьер. Перспективным направлением в обучении китайскому языку может стать совместная деятельность университетов по разработке электронных образовательных ресурсов и платформ дистанционного обучения.



Библиографический список:

1. Чжонхуа жэнмин гунхэгуо чжэнфу хэ Байлосы гонхэгуо чжэнфу вэньхуа седин (Соглашение между Правительством КНР и Правительством Республики Беларусь о культурном сотрудничестве) / Чжонхуа жэнмин гонхэгуо вай цзяобубянь (МИД КНР). – Пекин : Мир знаний. – 1996. – С. 99.
2. Хронология факультета: 2003 [Электронный ресурс] / БГУ. – 2003. – Режим доступа: <http://fir.bsu.by/index.php/ru/history/chronology-in-menu/01-10-in-menu/2003-in-menu>. – Дата доступа: 11.03.2021.
3. Цзяоюй хецзо (Сотрудничество в области образования) [Электронный ресурс] / Чжонгуо чжу Байлосы дашигу-ань (Посольство Китая в Беларуси). – 2006. – Режим доступа: <http://by.china-embassy.org/chn/wh/>. – Дата доступа: 10.03.2021.
4. Экзамен по китайскому языку HSK [Электронный ресурс] / Респ. ин-т китаеведения им. Конфуция Белорус. гос. ун-та. – 2011. – Режим доступа: http://rci.bsu.by/Exam_HSK.aspx. – Дата доступа: 11.03.2021.